GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPIO JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTARAP
ESTETOSCOPIOS JOTARAP - ESTETOSCÓPIO JOTARAP
JOTARAP STETHOSKOPE - JOTARAP SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY JOTARAP - STETOSKOP JOTARAP
STETOSCOAPE JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPEN
JOTARAP STETOSKOPI - FONENDOSKOPY JOTARAP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTARAP - JOTARAP السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului şi autorităţii competente în statul membru pe teritoriul căruia îşi are sediul utilizatorul.

Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies.

Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF **32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583**
32584 - 32585 - 32586 - 32587

CE

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

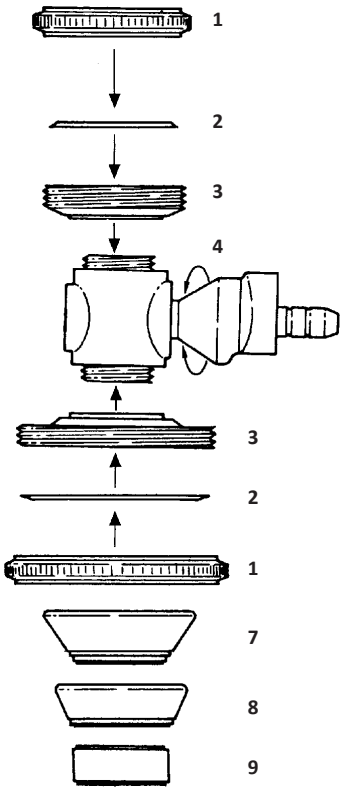
MD

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

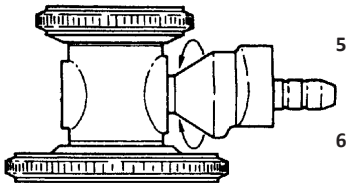
UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock
Road, London, N1 7GU England,
United Kingdom

M32579-M-Rev.3-10.25

LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE
STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON - ESTRUTURA DO PAVILHÃO AUFBAU DES BRUSTSTÜCKS - A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE
BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONNEJ - BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - STRUCTURA PÂLNIEI DE STRUCTUUR VAN HET BORSTSTUK - STETOSKOPA UZBŪVE - ΖΛΟΖΕΝΙΕ REZONÁTORA ΗΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ - تصميم الوحدة الخاصة بالصدر



La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°
The head clicks into position with each 180° turn
La tête émet un clic à chaque tour de 180°
La cabeza gira en posicion a cada giro de 180°
A cabeça emite um "clic" a cada volta de 180°
Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein
A fej 180 fokkal elforgatva a helyére pattan
Głowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°
Huvudet klickar i position med varje 180° vridning
Capul se încastrează pe poziție, la fiecare rotație de 180°
De kop klikt bij elke rotatie van 180° vast op zijn plaats
Galva ar katru 180° pagriezienu nofiksējas vietā
Hlavica sa zopne pri každom otočení o 180°
Η κεφάλή κάνει κλίκ στην θέση κάθε γύρου 180°
تركب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Anello
2. Membrana di plastica
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana piccola
6. Membrana grande
7. Misura per adulti
8. Misura media
9. Misura per bambini

1. Ring
2. Plastic diaphragm
3. Disc
4. Drum
5. Small diaphragm
6. Large diaphragm
7. Adult size
8. Medium size
9. Infant size

1. Anneau
2. Membrane en plastique
3. Disque
4. Cylindre
5. Petite membrane
6. Grande membrane
7. Taille pour adultes
8. Taille moyenne
9. Taille pour enfants

1. Anillo
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequeña
6. Membrana grande
7. Membrana para adultos
8. Medida media
9. Medida para niños

1. Anel
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Medida para adultos
8. Medida média
9. Medida para crianças

1. Ring
2. Kunststoffmembran
3. Scheibe
4. Trommel
5. Kleine Membran
6. Große Membran
7. Erwachsenengröße
8. Mittlere Größe
9. Kindergröße

1. Gyűrű
2. Műanyag membrán
3. Tányér
4. Törzs
5. Kis membrán
6. Nagy membrán
7. Felnőtt méret
8. Közepes méret
9. Gyermek méret

1. Pierścień
2. Plastikowa głowica
3. Dysk
4. Bęben
5. Mała głowica
6. Duża głowica
7. Rozmiar dla dorosłych
8. Rozmiar średni
9. Rozmiar dziecięcy

1. Ring
2. Plastmembran
3. Disk
4. Trumma
5. Litet membran
6. Stort membran
7. Vuxenstorlek
8. Medium storlek
9. Barnstorlek

1. Inel
2. Membrană din plastic
3. Disc
4. Cilindru
5. Membrană mică
6. Membrană mare
7. Mărime pentru adulți
8. Mărime medie
9. Mărime pentru copii

1. Ring
2. Plastic membraan
3. Schijf
4. Cilinder
5. Kleine membraan
6. Grote membraan
7. Maat voor volwassenen
8. Gemiddelde maat
9. Maat voor kinderen

1. Gredzens
2. Plastmasas membrāna
3. Disks
4. Cilindrs
5. Maza membrāna
6. Liela membrāna
7. Izmērs pieaugušajiem
8. Vidējs izmērs
9. Izmērs bērniem

1. Krúžok
2. Plastová membrána
3. Lastúra
4. Valec
5. Malá membrána
6. Veľká membrána
7. Veľkosť pre dospelých
8. Stredná veľkosť
9. Veľkosť pre deti

1 .Δαχτύλιος
2.Πλαστική μεμβράνη
3.Δίσκος
4.Κύλινδρος
5.Μικρή μεμβράνη
6.Μεγάλη μεμβράνη
7.Μέγεθος για ενήλικες
8.Μέτριο μέγεθος
9.Μέγεθος για νήπια

1. حلقة
2. رأس من البلاستيك
3. قرص
4. أسطوانة
5. رأس صغير
6. رأس كبير
7. حجم الكبار
8. حجم متوسط
9. حجم الأطفال

KENMERKEN

OMWISSELBAAR OP 5 MANIEREN

Dit instrument kan op 5 verschillende manieren worden omgewisseld en betreft in feite één instrument dat 5 verschillende stethoscopen voor specifieke toepassingen omvat.
Het ontwerp van het product beoogt verschillende toepassingen en het instrument wordt geleverd met 3 verschillende soorten kelken en twee originele membranen, een kleine en een grote. Het geheel vormt een complete set. Elke membraan of kelk is voor een specifiek toepassing.

1 GROTE MEMBRAAN
Over het algemeen wordt dit borststuk gebruikt voor de auscultatie van zowel laagfrequente hartgeluiden, diastolische en tertiaire hartgeluiden, als primaire en secundaire hartgeluiden.
Ook kan de acute door het hart afgegeven ruis worden onderscheiden.

2 KLEINE MEMBRAAN
Is ontworpen voor de auscultatie van acute hartgeluiden van pasgeborenen.

3 KELK MAAT VOOR VOLWASSENEN
Ideaal voor de auscultatie van gemiddelde en lage geluiden en ruis.

4 KELK GEMIDDELDE MAAT
Is specifiek voor de auscultatie van lage en gemiddelde geluiden en ruis, in nauwe delen van het lichaam zoals tussen de ribben.

5 KELK KLEINE MAAT
Bijzonder geschikt voor het onderzoeken van kleine kinderen en pasgeborenen.
Met deze kelk worden de lage en gemiddelde geluiden van het kinderhart het beste waargenomen.
Al deze combinaties zijn grondig bestudeerd voor het verkrijgen van een uiterst gevoelig instrument door middel waarvan de acute en lage frequenties duidelijk te horen zijn en de minste ruis gemakkelijk kan worden waargenomen.
Het product wordt geleverd met reserve-oordoppen van 3 verschillende maten; de arts kan dus kiezen voor het paar dat voor hem het meest comfortabel is. De oordoppen worden geleverd in een klein compact etui, samen met 3 kelken en 2 plastic, transparante reservemembranen, grote en kleine.

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees voorafgaand aan het gebruik de aanwijzingen aandachtig door.
De stethoscoop is uitsluitend bestemd voor gebruik door gespecialiseerd medisch of paramedisch personeel.

De JOTARAP-stethoscoop heeft twee koppen en wordt geleverd met grote en kleine membranen die gemonteerd zijn op een roterende cilinder.

A Plaats de binaural in de oren.
B U kunt zich door middel van een licht tikje met de vingers op de membraan verzekeren van de goede werking van het instrument.
C Als u geen geluid hoort, draai de kop dan 180°, tot hij stevig vastklikt op het exacte punt en de tegenovergestelde kant zichtbaar is.
D Herhaal de test met het tikje op de membraan: nu hoort u die geluiden die aangeven dat het instrument correct is ingesteld voor het gebruik.

E U kunt het instrument nu gebruiken voor het onderzoeken van de patiënt.
F Herhaal dezelfde procedures wanneer u het borststuk wisselt.

De JOTARAP GIMA-stethoscoop wordt als set geleverd, compleet met de volgende accessoires:

1.	Borststuk met grote en kleine membraan	1 stuk
2.	Verchroomde binaural met oordopjes	1 paar
3.	Slang met metalen veer	1 paar
4.	Verwisselbare kelk, maat voor volwassenen	1 stuk
5.	Verwisselbare kelk, gemiddelde maat	1 stuk
6.	Verwisselbare kelk, maat voor kinderen	1 stuk
7.	Reserve-oordopjes, kleine en grote maat	2 paar
8.	Plastic reservemembranen, grote en kleine	2 stuks
9.	Etui voor accessoires	1 stuk

	Koel en droog opslaan		Fabrikant
	Afgeschermd van zonlicht opslaan	CE	Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745
	Lees de gebruiksaanwijzing		Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen)
REF	Productcode	MD	Medisch hulpmiddel
LOT	Partijnummer		Productiedatum
UDI	Unieke identificatie van het apparaat		
CH REP	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie	UK REP	Geautoriseerde vertegenwoordiger in het VK

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast.